

Întâlniri - Aranjamente

Cehă

Chtěl(a) bych si sjednat schůzku s panem Smithem, prosím

Formal, foarte politicos

Turcă

Mümkünse eğer Ahmet Bey ile bir randevu ayarlamak istiyorum.

Kdyby Vám to vyhovovalo?

Formal, politicos

Hangi zamanlar size uygun olurdu?

Můžeme si sjednat schůzku?

Formal, politicos

Bir toplantı ayarlayabilir miyiz?

Myslím, že bychom se měli setkat.

Formal, direct

Bence görüşmemiz gerekiyor.

Întâlniri - Amânări

Cehă

Chtěl(a) bych se zeptat, zda můžeme odložit naše setkání?

Formal, foarte politicos

Turcă

Toplantımızı başka bir zamana erteleyebilir miyiz acaba?

Zítřa se mi to ve 2 nehodí. Můžeme se sejít trochu později, řekněme ve 4?

Formal, politicos

Yarın öğleden sonra 2'ye yetişemeyeceğim. Biraz daha geç yapamaz mıyız toplantıyı, mesela 4'te?

Bylo by možné stanovit jiné datum?

Formal, politicos

Başka bir tarih belirlemek mümkün olur muydu acaba?

Musím odložit naši schůzku do...

Formal, politicos

... tarihine / saatine kadar toplantımızı ertelemek zorundayım.

Bohužel jsem si domluvil(a) příliš mnoho schůzek na den, kdy jsme se domluvili na setkání. Bylo by možné se sejít další den?

Formal, politicos

Toplantımızı ayarladığımız tarihte randevu çakışması yaşıyorum. Başka bir tarihe ertelemek mümkün mü acaba?

Bohužel jsem nucen změnit termín našeho setkání.

Formal, direct

Toplantımızın tarihini değiştirmek zorundayım.

Mohli bychom se sejít dříve/později?

Formal, direct.

Toplantımızı daha erken/ daha geç yapabilir miyiz?

Întâlniri - Anularea

Cehă

Nemohl(a) jsem se Vás dostihnout na telefonu, proto píši tento e-mail, abych Vám řekl(a), že naší zítřejší schůzku musím zrušit. Omlouvám se za jakékoli vzniklé nepříjemnosti.

Formal, politicos

Turcă

Telefon ile ulaşamadım size, yarınki toplantımızı iptal etmek zorunda kaldığımı bildirmek için bu e-postayı yazıyorum. Sebep olduğum tüm sorunlar için şimdiden çok özür dilerim.

Bohužel Vám musím oznámit, že se nebudu moci zúčastnit našeho domluveného setkání, a proto naší schůzku musím zrušit.

Formal, politicos

Üzelerек belirtmek zorundayım ki daha önceden ayarladığımız toplantımıza katılamayacağım, ve sonuç olarak toplantımızı iptal etmek zorundayım.

Obávám se, že naší zítřejší schůzku budu muset zrušit.

Formal, politicos

Korkarım yarınki toplantımızı iptal etmek zorunda kalacağım.

Kvůli... se obávám, že budu muset naší schůzku zrušit.

Formal, politicos

... sebebiyle korkarım ki randevumuzu iptal etmek zorundayım.